

## Vorwort

---

Unsere Position auf dem Weltmarkt wird durch die Qualität unserer Produkte entscheidend mitbestimmt.

Die Qualität Ihrer Lieferungen hat unmittelbaren Einfluss auf unsere Produkte. Sie, als unser Lieferant und Partner sind für die Qualität Ihrer Produkte verantwortlich.

Der vorliegende Qualitätsstandard soll dazu beitragen, auf der Basis der im Abschnitt 1.1 genannten Regelwerke eine gemeinsame Qualitätsstrategie umzusetzen, um damit reibungslose Abläufe zwischen Ihnen und Seeger sicherzustellen und gleichzeitig Kosten zu minimieren.

Innerhalb der gesamten Lieferantenorganisation muss eine alles umfassende Philosophie der kontinuierlichen Verbesserung (KVP) eingeführt sein. Dies bezieht sich insbesondere auf:

- Qualität
- Termine
- Kosten
- Produkte und Verfahren.

Dieser Qualitätsstandard ist ein wesentlicher Bestandteil der Seeger Einkaufsbedingungen.

Geschäftsführer  
Managing Director

Josef Abeling

## Introduction

---

Quality is the key factor for positioning our products in the world market.

The quality of your products directly impacts our products. You, as our supplier and partner are responsible for the quality of your products.

Based on the regulations contained in section 1.1, the purpose of this quality standard is to define a quality strategy to assure an uninterrupted flow of materials between you and Seeger and minimizing costs at the same time.

A comprehensive philosophy of continuous improvement must be established throughout the entire supplier organization and must particularly focus on:

- Quality
- Delivery
- Costs
- Products and Processes.

This quality standard is an important part of the Seeger purchasing terms and conditions.

Leiter Einkauf  
Manager Purchasing

Jörg Albers

# Inhaltsverzeichnis

---

## Abschnitt 1 – Allgemeine Anforderungen

- 1.1 Qualitätsmanagementsystem
- 1.2 Geschäftssprache
- 1.3 Kommunikation
- 1.4 Notfallplanung
- 1.5 Umweltmanagementsystem
- 1.6 Qualitätsziele
- 1.7 Qualitätsdokumente und Vertraulichkeit
- 1.8 Qualitätsaufzeichnungen
- 1.9 Freigabe als Lieferant
- 1.10 Freigabe der Produkte und  
Dienstleistung
- 1.11 Freigabe der Unterlieferanten
- 1.12 Audits
- 1.13 Haftung und Versicherungen
- 1.14 Prüfungen und anwendbares Recht

## Abschnitt 2 – Planung und PPAP

- 2.1 Herstellbarkeitsanalyse
- 2.2 Terminplanung
- 2.3 Prozess- und Produktfreigabe
- 2.4 IMDS

## Abschnitt 3 - Reklamationsbearbeitung

- 3.1 Überwachung der Produktmerkmale
- 3.2 Reklamationsbearbeitung
- 3.3 Sonderprüfungen, D-Teile
- 3.4 Abweichgenehmigung

## Abschnitt 4 - Literaturverzeichnis

## Abschnitt 5 - Anhänge

## Abschnitt 6 – Laufzeit der Vereinbarung und Unterschriften

# Content

---

## Section 1 – General requirements

- 1.1 Quality management system
- 1.2 Official language
- 1.3 Communication
- 1.4 Emergency plan
- 1.5 Environmental management system
- 1.6 Quality goals
- 1.7 Quality documents and confidentiality
- 1.8 Quality records
- 1.9 Approval as a supplier
- 1.10 Approval of the Products and other  
services
- 1.11 Approval of the sub-suppliers
- 1.12 Audits
- 1.13 Liability and Insurances
- 1.14 Inspection and applicable law

## Section 2 – Planning and PPAP

- 2.1 Feasibility study
- 2.2 Scheduling
- 2.3 Process and product approval
- 2.4 IMDS

## Section 3 – Processing of complaints

- 3.1 Monitoring of the product parameters
- 3.2 Processing of complaints
- 3.3 Special tests, safety feature
- 3.4 Deviation approval

## Section 4 – Bibliography

## Section 5 - Appendix

## Section 6 – Validity period of the Agreement and signatures

### 1.1 Qualitätsmanagementsystem

Ein wirksames Qualitätsmanagementsystem nach den Regelwerken:

- DIN ISO 9000:2000
- VDA 6.1
- QS 9000
- TS16949:2002

ist Voraussetzung einer Lieferbeziehung zu Seeger. Die Wirksamkeit des QM-Systems spiegelt sich wider in:

- Kontinuierlicher und nachweisbarer Verbesserung der Prozesse und Produkte
- Anlieferqualität
- Lieferzuverlässigkeit der Produkte
- Wirksamkeit und Schnelligkeit der Umsetzung von Korrekturmaßnahmen
- Kommunikation auf allen Ebenen
- Inhaltlicher und termingetreuer Abarbeitung von Neu- und Änderungsprojekten

Durch das QM-System soll das gemeinsame Ziel, Null Fehler, erreicht werden.

### 1.2 Geschäftssprache

Geschäftssprache ist die Landessprache des Bestellwerkes, alternativ englisch

### 1.3 Kommunikation

Die Ansprechpartner bzgl. Qualität, Liefertermin, Preise und Produktion sind incl. Tel.-Nr. und E-Mail Adresse ständig zu aktualisieren und Seeger mitzuteilen.

### 1.1 Quality management system

Installation of an effective quality management system in conformance with:

- DIN ISO 9000:2000
- VDA 6.1
- QS 9000
- TS16949:2002

is a prerequisite for a supplier relationship with Seeger. The effectiveness of the quality management system is represented by:

- Continuous and verifiable improvement of processes and products
- Incoming product quality
- Delivery Performance to schedule
- Effective and implementation of corrective actions
- Communications at all levels
- Textual and according to schedule performance of new and revised project

This quality management system is our approach towards achieving our common goal of zero defects.

### 1.2 Official language

The business language is the national language of the purchasing plant; English is alternative.

### 1.3 Communication

The contact persons regarding quality, delivery, prices and production have always to be updated and communicated to Seeger including tel.-no. and e-mail address.

### 1.4 Notfallplanung

Sie müssen für Ereignisse wie Unterbrechungen in der Energieversorgung, Arbeitskräftemangel, Ausfall von wichtigen Betriebsmitteln und Feldbeanstandungen Notfallpläne erstellen, um unsere Anforderungen auch in solchen Fällen zu erfüllen.

### 1.5 Umweltmanagementsystem

Seeger empfiehlt, die Umweltsituation bei Ihnen in Anlehnung an ISO 14001 kontinuierlich und effizient zu verbessern.

### 1.6 Qualitätsziele

Zur Messung und Bewertung der erreichten Qualität definieren Sie interne und externe Qualitätsziele. In diesem Zusammenhang gelten die folgenden Mindestforderungen:

- Ermittlung der internen und externen Fehlerraten auf PPM-Basis
- Ermittlung der internen und externen Fehlerkosten.

### 1.7 Qualitätsdokumente und Vertraulichkeit

Sie müssen sicherstellen, dass technische und sonstige Dokumente zeitnah bewertet, verteilt und umgesetzt werden. Die Vertraulichkeit muss dabei sichergestellt sein. Das gilt auch für die Zeit nach dem Ende des Vertrags.

### 1.4 Emergency plan

You must put in place emergency plans for interruptions of the power supply, shortage of labour, loss of important operational assets and complaints from the field in order to fulfill our requirements also in such events.

### 1.5 Environmental management system

Seeger recommends that your environmental performance shows continuous improvement based on the international environmental management standard ISO 14001.

### 1.6 Quality goals

You must define goals for measuring and assessing internal and external quality. The following minimum requirements apply:

- Determination of internal and external failure rate based on parts-per-million (PPM)
- Determination of internal and external failure performance based on costs.

### 1.7 Quality documents and confidentiality

You must assure, that technical and other documents are evaluated, distributed and converted in a timely manner. The confidentiality must be guaranteed thereby. This is also valid for the time after the end of this contract.

### 1.8 Qualitätsaufzeichnungen

Für Qualitätsdokumente und Aufzeichnungen sind 15 Jahre Aufbewahrungszeit festzulegen. Die Aufbewahrungszeit gilt ab dem Erstelldatum der Aufzeichnung. Diese Festlegung ersetzt keine gesetzlichen Forderungen.

### 1.9 Freigabe als Lieferant

Damit Sie freigegebener Lieferant von Seeger-Orbis werden können, müssen Sie folgende Voraussetzungen erfüllen bzw. folgende Dokumente zur Verfügung stellen:

- Produktkatalog mit Spezifikationen
- Preisliste
- Lieferantenselbstauskunft mit Anlagen
- Probelieferung von Produkten
- Bereitstellung einer PPAP Dokumentation
- Vereinbarung eines Lieferstandards
- Vereinbarung dieser QSV
- Vorort Audit

### 1.10 Freigabe der Produkte

Die Freigabe der Produkte erfolgt nach Bestätigung von Seeger-Orbis auf dem PPAP-Dokument.

### 1.11 Freigabe der Unterlieferanten

Sie sind für die Entwicklung Ihrer Unterlieferanten verantwortlich. Vergeben Sie Aufträge an Unterlieferanten, müssen die Forderungen dieser QSV auch durch den

### 1.8 Quality records

For quality related documentation a retention period of 15 years has to be defined. Record retention time limits are based on documentation origination dates. Statutory or legal requirements supersede these specifications.

### 1.9 Approval as a supplier

To be an approved supplier for Seeger-Orbis, you must fulfill the following requirements and provide us with the following documentation:

- Product catalogue with specifications
- Price list
- Supplier self introduction with attachments
- Sample delivery of some products
- Preparation of the PPAP documentation
- Agreement of a delivery standard
- Agreement of this Quality standard
- On site audit

### 1.10 Approval of the Products

The approval of the products is based on the signature from Seeger-Orbis at the PPAP documentation.

### 1.10 Approval of the sub-suppliers

You are responsible for the development of your subcontractor. If you place orders with subcontractors, the requirements of this quality standard are also applicable to the

## Abschnitt 1 – Allgemeine Anforderungen

---

Unterlieferanten erfüllt werden. Der Wechsel eines Unterlieferanten ist Seeger-Orbis rechtzeitig anzumelden und freigabepflichtig. Eine Produktionsprozess- und Produktfreigabe sind durchzuführen.

### **1.12 Audits**

Durch regelmäßige Produkt- und Prozessaudits müssen Sie sich davon überzeugen, dass alle liefergültigen Spezifikationen erfüllt werden. Die Ergebnisse sind einschließlich der eingeleiteten Maßnahmen zu dokumentieren. Die Wirksamkeit der Maßnahmen muss nachgewiesen werden.

### **1.13 Haftung und Versicherungen**

Sie sind zum Ersatz des Schadens verpflichtet der Seeger-Orbis unmittelbar oder mittelbar in Folge einer fehlerhaften Lieferung oder aus anderen, dem Lieferanten zurechenbaren Gründen entstehen.

Seeger-Orbis rät Ihnen, eine Haftpflichtversicherung und eine Rückrufversicherung abzuschließen.

### **1.14 Prüfungen und anwendbares Recht**

Seeger-Orbis prüft die von Ihnen bezogenen Produkte nach deren Erhalt auf die Einhaltung von Menge und Identität sowie auf äußerlich erkennbare Schäden. Im Übrigen wird Seeger-Orbis von der Untersuchungs- und Rügepflicht (§377 HGB) befreit.

## Section 1 – General Requirements

---

subcontractors. Seeger-Orbis must be informed in due time if a subcontractor is to be replaced and approval of such replacement must be obtained from Seeger-Orbis. Product and production process approvals are required.

### **1.12 Audits**

You must execute regular product and process audits supported by a detailed audit plan or based on actual problems. The audit results, including corrective actions initiated and their effectiveness, must also be documented.

### **1.13 Liability and Insurances**

The agreement of quality objectives and measures does not affect the liability of the supplier for warranty and damages claims by the customer due to defects in deliveries.

Seeger-Orbis strongly recommends that you conclude liability insurance and recall insurance.

### **1.14 Inspection and applicable law**

After receipt, Seeger-Orbis checks the products purchased from you with respect to quantity and identity, as well as for externally identifiable damage. In other respects, Seeger-Orbis is relieved of his duty to examine and make a complaint in respect of a defect immediately on receipt of the goods (per §377 HGB-German Commercial Code).

### 2.1 Herstellbarkeitsanalyse

Seeger-Orbis fordert von Ihnen ein Projektmanagement nach APQP. Die Herstellbarkeitsanalyse ist mit Angebotsabgabe vorzustellen.

### 2.2 Terminplanung

Seeger-Orbis nennt Ihnen die entsprechenden Liefertermine. Daraus erstellen Sie eine Produktionsplanung, die Sie mit uns dann noch einmal abstimmen.

### 2.3 Prozess- und Produktfreigabe

Die Prozess- und Produktfreigabe erfolgt nach dem PPAP-Verfahren. Eine Serienlieferung darf nur nach einer Freigabe von Seeger-Orbis erfolgen. Die Prüfergebnisse aller Merkmale sind in dem Erstmusterprüfbericht zu dokumentieren. Die Erstmuster sind mit dem Erstmusterprüfbericht und den Unterlagen gemäß der Vorlagestufe 3 zum vereinbarten Termin an Seeger-Orbis zu liefern. Dabei ist die eindeutige Kennzeichnung als Erstmuster erforderlich. Zur Identifizierung der Merkmale sind gleichlautende Nummern im Erstmusterprüfbericht und in der mitzuliefernden, von Seeger-Orbis freigegebenen, aktuellen Zeichnung zu verwenden.

### 2.4 IMDS

Die Materialdatenerfassung ist Bestandteil der Bemusterung. Die Eingabe der Daten erfolgt in das Internationale Material Daten System (IMDS). In Absprache mit Seeger-Orbis kann auch die Papierform akzeptiert werden.

### 2.1 Feasibility study

Seeger-Orbis requires using a project management system based on APQP. A feasibility study must be submitted together with the offer.

### 2.2 Scheduling

Seeger-Orbis will inform you of the corresponding delivery date. From this you make your production planning, which you should align with us.

### 2.3 Process and product approval

Process and product approval are based on the PPAP procedure. Series production deliveries require prior approval by Seeger-Orbis. The test results of all characteristics are to be documented in an initial sample report. The initial samples and the initial sample report, including the documents appropriate for the submission level 3 are to be submitted to Seeger-Orbis within the agreed time frame. Initial samples are to be clearly identified as such. The identification numbers of the characteristics used in the initial sample test report must match those appearing in the accompanying current Seeger-Orbis released drawing.

### 2.4 IMDS

The recording of materials related data is an integral part of sampling. This data is entered into the International Materials Data System (IMDS). A paper format may be used if approved by Seeger-Orbis.

### 3.1 Überwachung der Produktmerkmale

Sie müssen die Merkmale des Produkts überwachen und messen, um die Konformität mit der Seeger-Orbis Zeichnung festzustellen. Einrichtvorgänge müssen ebenfalls dokumentiert werden. Die entsprechenden genauen Vorschriften sind im Lieferstandard oder / und PPAP beschrieben.

### 3.2 Reklamationsbearbeitung

Nach Reklamation durch Seeger-Orbis sind sofort Fehlerabstellmaßnahmen einzuleiten und auf dem Seeger 8 D Bericht zu dokumentieren. Die Schritte 1 bis 4 sind Seeger-Orbis innerhalb von 2 Tagen, die Schritte 5 bis 8 innerhalb 2 Wochen nach Erhalt mitzuteilen.

### 3.3 Sonderprüfungen / D-Teile / Sicherheitsmerkmale

Sonderprüfungen sind Prüfungen, die über die üblichen Serienprüfungen, die im Lieferstandard festgelegt sind, hinausgehen. Diese Prüfungen werden auf der Seeger-Orbis Zeichnung besonders gekennzeichnet.

### 3.4 Abweichgenehmigung

Bei Abweichungen von den technischen Seeger-Orbis Unterlagen ist grundsätzlich vor Auslieferung eine Lieferfreigabe durch Seeger-Orbis einzuholen.  
Bei bereits ausgelieferter Ware ist Seeger-Orbis unverzüglich zu informieren. Das weitere Vorgehen wird dann festgelegt.

### 3.1 Monitoring of the product parameters

Product parameters must be supervised and measured, in order to determine the conformity with the Seeger Orbis design. The setup of the machine must be documented as well. The appropriate exact regulations are described in the delivery standard or / and PPAP.

### 3.2 Processing of complaints

Corrective action will be immediately initiated upon receipt of a complaint from Seeger-Orbis and will be documented on an 8 D report from Seeger. Steps 1 through 4 have to be answered to Seeger-Orbis within 2 days, steps 5 through 8 within 2 weeks after receipt.

### 3.3 Special tests / safety feature

Special tests include tests not covered by the usual volume production tests, as described in the delivery standard. This special test will be specially marked on the Seeger-Orbis drawing.

### 3.4 Deviation approval

Deviations from Seeger-Orbis technical documents must always receive Seeger-Orbis approval prior to delivery of an affected product. Seeger-Orbis must be informed immediately if goods have already been shipped. Any requirements for further action will be defined by Seeger-Orbis.



## Abschnitt 4 – Literaturverzeichnis

---

Bezugsquelle:

Beuth Verlag GmbH

Postfach 1145

10772 Berlin

- 01 DIN EN ISO 9001
- 02 DIN EN ISO 14001
- 03 EG-Öko-Audit-Verordnung Nr. 1836/93
- 04 ISO TS 16949

- 11 QS 9000
- 12 QS 9000 PPAP
- 13 QS 9000 APQP
- 14 QS 9000 SPC
- 15 QS 9000 MSA
- 16 QS 9000 FMEA

Bezugsquelle:

VDA

Qualitätsmanagement Center (QMC)

Lindenstraße 5

60325 Frankfurt

- 21 VDA Band 1 Nachweisführung
- 22 VDA Band 2 Qualität von Lieferungen
- 23 VDA Band 4 Qualität vor Serieneinsatz
- 23 VDA Band 6 QM-Systemaudit
- 24 VDA Band 6 Teil 3 Prozessaudit
- 25 VDA Band 6 Teil 5 Produktaudit

## Section 4 – Bibliography

---

Supply source:

Beuth Verlag GmbH

Postfach 1145

10772 Berlin

- 01 DIN EN ISO 9001
- 02 DIN EN ISO 14001
- 03 EU Eco Audit Directive No. 1836/93
- 04 ISO TS 16949

- 11 QS 9000
- 12 QS 9000 PPAP
- 13 QS 9000 APQP
- 14 QS 9000 SPC
- 15 QS 9000 MSA
- 16 QS 9000 FMEA

Reference source:

VDA

Qualitätsmanagement Center (QMC)

Lindenstraße 5

60325 Frankfurt

- 21 VDA Volume 1 Verification
- 22 VDA Volume 2 Quality of supplies
- 23 VDA Volume 4 Quality prior to serial production
- 23 VDA Volume 6 QM System Audit
- 24 VDA Volume 6 Part 3 Process Audit
- 25 VDA Volume 6 Part 5 Product Audit

## Abschnitt 5 – Anhänge

---

- 5.1 8-D-Bericht
- 5.2 Abweichgenehmigung

## Section 5 – Appendix

---

- 5.1 8-D-Report
- 5.2 Deviation request

## Abschnitt 6 – Laufzeit der Vereinbarung und Unterschriften

---

Diese Qualitätssicherungsvereinbarung gilt unbefristet. Sie kann jedoch von jedem der beiden Vertragspartner schriftlich mit einer Frist von 6 Monaten gekündigt werden. Die Beendigung dieser Vereinbarung lässt die Wirksamkeit laufender Einzel-Lieferverträge bis zu deren vollständiger Abwicklung unberührt.

### **Seeger-Orbis**

Ort, Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Geschäftsführer

### **Lieferant**

Ort, Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Geschäftsführer

## Section 6 – Validity period of the Agreement and signatures

---

This quality assurance agreement has unlimited validity. However, a written cancellation may be given by any of the contract partners with a six month notice period. The termination of this agreement does not affect the continuation in force of the current individual supply contracts until their full completion.

### **Seeger-Orbis**

Place, Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Managing Director

### **Supplier**

Place, Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Managing Director